

وقال في ترجمة قول الشاعر

تا همدى تو زلف بر عارض لبنت ، صدر برده در دیده کشت و صد تو بگشت
خوبیت بحسب طبعشاری هست ، هتیار نکو بنی ندایم یا مست
منزومت الصبح فوهن عارض کالبد ، نغف الف نوبه هتکت الف ستر
هیک باق جالتا ، لصور الکر ، فی الصحا بای انام ، فی الکر استادری

وترجم قول الشاعر

انجا که نباید نابودی کوفی ، وانجا که بیاید از زمین بروی
عاشق کنی و مراد عاشق جونی ، اینت خوشی و ظریفی و خوش خرفی
تجیبی فریفت الحجاب فلانری ، و نسبت فی وقت اللقاء من الارض
و رضی الموالی ثم یفتی مرادهم ، و ذاع غایه فی الظرف و الخلق المرفی

وانشد فی الادب بعبوب قال اشرفی لنفسه

اشکوا لی التدم ما قاسی ، من جور قلبی و سر نفسی
سلبت انسی لطول جرمی ، اطول جرمی سلبت انسی
امسی بیک علی یوبی ، یومی بیک علی امسی
الی متى عرقی و تعسی ، قد کربت للافول شمسی
بارب عزم افان و زری ، انفض ظهری و شخ راسی

الشیخ ابو الحسن علی بن احمد الواحدي

مشتغل بما یعینیه وان کان سهره لفرح الخیر بعبیه و قد ضبط ما عندنا من الادب
من اصول کلام العرب فنبط عمدا الراعی فزوج العرب و المعنی الدلایه فی بیارهم
حتى یزفها و عمد البناء الی الشارح الی ان قطعها کما اوله فی علم القرآن و شرح عوا
الاشعار و تصنیفات بیدیه لا یعتبرها تصنیفات و قد لیس علی الرواه ما یصعب
و بلاه ما یفنی کما و ما عن الازهار فاما انشد فی نفسه و قد دخل علی الشیخ الامام
ابی

ابی عمر سعید بن هبته الله و هو فی کتابه یعلم الخط و یتکلم اقوال

ان الربیع کجسته و یجانده ، یکلها خط الریس ابی عمر
فکان ذی الدرجم یرقم کتابها ، و لطلان بنا نه فتق الزهر
خط عند ملا العیون ملاحه ، منزه الخط فیدا للدم
اخذت نعوش الصین بصره ، فنخطت و یقوم موثی البر
و سبب بور نزع من الخوخ یقال له موزة اهدی من شینا الی بعض صدقانه و یتبعه
الخوخ ارسل راندا مقننا ، ما مله فی طیبه با کوره
هو زانرق کل عام مرة ، عند الصدف لم یقال مزوره

الشیخ ابو یوسف سعید بن السناه

نظنی و انباه صحبه الکتاب ، و لسانا معافی حور الاداب و کان صورة الظرف مجلوه
و سورة العطل متلوه و اخضر و عود شباب نازرا ، و اخضر و الهم بطرف ظفر ناظر
فیما لخصی علی شعلر و قد افرق و اصابه اعصار فیدار فاحترق و اوما سمعته نیشد
لنفسه فی صباه قولسه

قالت سوده عارضتک الشعر ، و به تفتح الوجه الحسنان
قلت اسفلت فی فوادى نارها ، فملو و جنبی مرها دغان
وله من قصیده نظامیه یقول فیها

اسرى الی الروم فی ملو تمهت ، فیها العجاجة عین النمل ابید
اتراکک بئو المهد ما ترکک ، للروم اذ رمها راسا علی جید
و ترجمها بقوله

احسن کما احسن البارک الی الی ، فحلت کله کازاد الی الی
قلت کان والد ابی یفر هذا نذیم العیرة ، و عند لب جمل الغری تید اعدا لکوس
علی السعادة فونظم طر فالانس بین العقیب الی الی و کان کلامه یبیل الی